

THOMAS FEITO CALDAS
CLEMENS SCHLEICHER

Wörterbuch
Irish–Deutsch

Mit einem
deutsch-irischen Wortindex

HELMUT BUSKE VERLAG
HAMBURG

Im Digitaldruck »on demand« hergestelltes, inhaltlich mit der ursprünglichen Ausgabe identisches Exemplar. Wir bitten um Verständnis für unvermeidliche Abweichungen in der Ausstattung, die der Einzelfertigung geschuldet sind. Weitere Informationen unter: www.buske.de/bod.

Bibliographische Information der Deutschen Nationalbibliothek

Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen Nationalbibliographie; detaillierte bibliographische Daten sind im Internet über <http://portal.dnb.de> abrufbar.
ISBN 978-3-87548-124-2

© Helmut Buske Verlag GmbH, Hamburg 1999. Alle Rechte vorbehalten. Dies gilt auch für Vervielfältigungen, Übertragungen, Mikroverfilmungen und die Einspeicherung und Verarbeitung in elektronischen Systemen, soweit es nicht §§ 53 und 54 URG ausdrücklich gestatten. Gesamtherstellung: BoD, Norderstedt. Gedruckt auf alterungsbeständigem Werkdruckpapier, hergestellt aus 100% chlorfrei gebleichtem Zellstoff. Printed in Germany.

www.buske.de

Vorwort

Mit rund 17.000 Stichwörtern richtet sich dieses Irisch-Deutsche Wörterbuch an ein breites Spektrum von Benutzern. Es soll Anfängern wie Fortgeschrittenen ein zuverlässiges Nachschlagewerk zur Hand geben. Da die Hauptverwendung bei deutschsprachigen Benutzern gesehen wird, die das Irische erlernen möchten, ist der Deutsch-Irische Teil lediglich als Konsultationshilfe angelegt.

Der Wortschatz umfaßt den Bereich der modernen Umgangssprache, der Sprache der Medien und der Sagen.

Die Verfasser haben sich darum bemüht, den Sprachgebrauch mit vielen Beispielen wiederzugeben. Dadurch sollen die verschiedenen Bedeutungs- und Anwendungsbereiche deutlich werden.

Swansea und Kiel, im Juni 1999

Thomas Feito Caldas, Clemens Schleicher

Inhaltsverzeichnis

| | |
|--|------|
| Hinweise für die Benutzung | IX |
| Abkürzungen | XI |
| Geltungs- und Bedeutungsbereiche | XIII |
| Wörterverzeichnis Irisch–Deutsch | 1 |
| Deutsch-irischer Wortindex | 364 |

Hinweise für die Benutzung

Einträge

Da sich keine irische Hochsprache entwickelt hat, gibt es Varianten in der Rechtschreibung, die hier unberücksichtigt bleiben. Maßgeblich für dieses Wörterbuch ist die Schreibweise nach *Gramadach na Gaeilge agus Litriú na Gaeilge - An Caighdeán Oifigiúil* ³1962.

Ein charakteristisches Merkmal des Irischen darf bei einem Wörterbuch nicht unerwähnt bleiben. Anlautveränderungen können das Auffinden eines Eintrages erschweren. Typisch sind die Aspiration (*p, t, c, b, d, g, m, f, s* → *ph, th, ch, bh, dh, gh, mh, fh, sh*) und die Verdunklung (*p, t, c, b, d, g, f* → *bp, dt, gc, mb, nd, ng, bhf*) bei anlautenden Konsonanten, aber auch die Präfixe *h* und *t* vor Vokalen. In diesem Wörterbuch findet man das Stichwort im Alphabet immer in der Grundform: **dhuine** steht also unter **duine**.

Stichwort

Haupt- und Nebenstichwörter sind halbfett ausgezeichnet. In der alphabetischen Anordnung werden im irischen Teil die Längen (*á, é, í, ú*), im deutschen die Umlaute (*ä, ö, ü*) wie die entsprechenden Grundvokale (*a, e, i, u*) behandelt. Durch Bindestrich zusammengesetzte Wörter werden alphabetisch einsortiert (**ardaigh** erscheint vor **Ard-Aighne**).

Stichwörter gleicher Schreibung und Aussprache erhalten jeweils einen eigenen Eintrag und werden durch hochgestellte Ziffern unterschieden.

Aussprache

Die Aussprache des Irischen, die dem deutschsprachigen Benutzer ungewohnt erscheinen mag, kann hier nicht im einzelnen erläutert werden. Detaillierte Hinweise gibt beispielsweise das *Lehrbuch der irischen Sprache* von Micheál Ó Siadhail (Hamburg: Buske, ²1992), wo die erste Lektion allein der Einübung der Aussprache gewidmet ist.

Die Aussprache wird hinter dem jeweiligen Stichwort in eckigen Klammern in Lautschrift angegeben, z. B. *dionbhrollach* ['d'í:n,vrolax]. Die Vokale lauten in etwa wie die deutschen Entsprechungen, wobei [ə] einen unbetonten Murmelvokal darstellt, der mit neutraler Zungenstellung produziert wird (wie in unbetonten deutschen Endsilben). Längen werden durch Doppelpunkt bezeichnet, z. B. [i:] wie in *Igel*.

Konsonanten, die durch die Nachbarschaft von „hellen“ Vokalen (*e, i*) palatalisiert werden, sprechen sich durch Anheben der Zunge gegen den Gaumen, als ob ein *i*-Laut nachfolgen würde. Sie werden mit einem kleinen Strich gekennzeichnet, im obigen Beispiel [d']. Das palatalisierte [s'] ist dem deutschen *sch*-Laut sehr ähnlich. „Dunkle“ Konsonanten in der Umgebung der Vokale *a, o, u* werden in der phonetischen Umschrift nicht besonders bezeichnet. Die Zeichen [x],[x'] und [γ],[γ'] in der Umschrift sprechen sich wie im Deutschen Fracht [fyraxt], ich [ix'], ja [γ'a]

Mit hoch- bzw. tiefgestellten Strichen wird zwischen Haupt- und Nebenbetonung unterschieden. Beim obigen Beispiel liegt die primäre Betonung auf ['d'í:n], die sekundäre auf [,vrolax].

Grammatik

Angaben zur Grammatik erscheinen kursiv nach der phonetischen Umschrift. Die Einteilung in die Deklinationsklassen richtet sich nach *Gramadach na Gaeilge agus Litriú na Gaeilge - An Caighdeán Oifigiúil* ³1962.

Bei Substantiven wird die Deklinationsklasse mit Flexionsmustern (in Klammern) angezeigt, z. B.:

díonbhrollach ['d̪i:n̪,vrɔləx] *m₁* (*gs.*, *npl.*: -aigh, *gpl.*: ~)

Dabei steht ein Bindestrich (-) für die flektierte Endung, während eine Tilde (~) das ganze, unveränderte Stichwort ersetzt. Das maskuline Substantiv **díonbhrollach** wird nach der ersten Deklination im Genitiv Singular und Nominativ Plural zu **díonbhrollaigh** flektiert, im Genitiv Plural erhält es die Form **díonbhrollach**. Substantive, die nur im Plural Verwendung finden, werden mit *spl.* bezeichnet; bei solchen, die im Gegensatz dazu in der Pluralform ungewöhnlich sind, wird diese nicht aufgeführt.

Die Adjektive werden in drei Flexionsklassen eingeteilt, wobei die Bezeichnung *a*, hier auf eine unregelmäßige Bedeutung hinweist.

Verben werden in ihrer Verwendung nach transitivem (*v_t*) oder intransitivem (*v_i*) Gebrauch unterschieden, wobei diese Kennzeichnung entfällt, wenn ein Verb sowohl transitiv wie intransitiv verwendet werden kann. Das jeweils zugehörige Verbalnomen (*vn.*) wird immer an erster Stelle angegeben und erhält außerdem einen eigenen Eintrag, in dem entsprechend auf das Verb verwiesen wird.

Die Bedeutung der verschiedenen Abkürzungen können dem Verzeichnis auf Seite XI entnommen werden.

Beispielsätze und Übersetzung

In den Beispielsätzen wird durch ^a angezeigt, daß sich Groß- bzw. Kleinschreibung des ersetzen Wortes ändern, durch ^k, daß das Wort aspiriert wird. Es können beide Zeichen zusammen auftreten (^{ak}). Die Übersetzung wird gegebenenfalls durch <Erläuterungen> oder die Angabe eines <Geltungsbereiches> verdeutlicht; die Abkürzungen letzterer sind in einer Liste auf Seite XIII aufgeführt.

A

- a¹, A [ə] *m. (pl: ~-anna)* a, A, *der Buchstabe a ~ fada* langes a
a² [ə] *p. (demonstrativ)* welcher, welche, welches, der, die, das; was **An fear ~ chuireann an síol.** Der Mann, der die Saat sät.
a³ [ə] *p. (komparativ)* wie ~ **ghéire a labhair sí** wie spitz sie sprach **Bhí iontas orm ~ dhonacht a bhí sé.** Ich war überrascht, daß er so schlecht war.
a⁴ [ə] *p. (numerale)* - ~ **haon** eins ~ **trí** drei
Séamas ~ Dó Jakob der Zweite
a⁵ [ə] *p. (possessiv)* sein, ihr
a⁶ [ə] *p. (vokativ)* mein, oh, - ~ **dhuiine uasail** Herr ~ **Dhia!** Oh Gott! ~ **Sheáin!** Seán!
a⁷ [ə] *präp.* zu **síol ~ chur** die Saat sähen **uisce ~ ól** Wasser trinken **Bhí air litir ~ scrióibh.** Er hatte einen Brief zu schreiben. **D'éirigh sé ~ chaint.** Er erhob sich um zu sprechen
á¹ [a:] *a.* (besitzanzeigend, als Objekt der Verbalnomen) es, er, sie **Bhí mé ~ dhiol.** Ich verkauft es. **Bhí siad ~ moladh aige.** Sie wurden von ihm gelobt.
á² [a:] *interj.* Ah!
ab¹ [ab] *m₃ (gs.: ~a, pl.: ~ai)* Abt
ab² [ab] = *Frageform der Kopula* is¹
abair [abar'] *v. (präs.: deir, fut.: déarfaidh, pp.: ráite, vi.: rá)* sagen, sprechen, singen **sin le rá** das heißt **mar a déarfá** sozusagen ~ **an fhírinne!** Sage die Wahrheit! ~ **amhrán!** Singe ein Lied! ~ **leis fanacht.** Sage ihm, er soll warten. ~ **i nGaeilge é.** Sage es auf Irisch. **Ní tú atá mé a rá.** Ich spreche nicht von dir. **Cad a dérfá le deoch?** Was würdest du zu einem Drink sagen?
abairt [abar'] *f₂ (gs.: ~e, pl.: ~í)* Satz, Ausdruck
ábalta [a:bæltə] *a₃* fähig, könnend **Tá Séan ~ Béarla a labhairt.** Séan kann Englisch sprechen. **Tá Bríd ~ damhsa.** Bríd kann tanzen.
ábaltacht [a:bæltæxt] *f₃ (gs.: ~a)* Fähigkeit
abar [abar] *m₁ (gs., npl.: -air, gpl.: ~)* Sumpf, Morast
abarthá [a:bærha] *a₃* schlagfertig
abarthacht [a:bærhæxt] *f₃ (gs.: ~a)* Schlagfertigkeit
abhac [auk] *m₁ (gs., npl.: -aic, gpl.: ~)* Zwerg

- ábhacht [a:væxt] *f₃ (gs.: ~a)* Spaß, Witz, Drolligkeit **Rinne siad ~ air.** Sie machten sich über ihn lustig. **Ní raibh mé ach ag ~.** Ich habe nur Spaß gemacht.
abhaile [ə:væl's] *adv.* nach Hause **Tá mé ag dul ~.** Ich gehe nach Hause. **Chuir sé ~ orm é.** Er überzeugte mich davon.
ábhailleach [a:væl'əx] *a₁* verspielt, schelmisch, boshaft
ábhailli [a:væl'i:] *f₄ (gs.: ~)* Verspieltheit, Boshaftigkeit
abhainn [aun'] *f₅ (gs.: abhann, pl.: aibhneacha)* Fluß
ábhal [a:vəl] *a₁ (gsm.: -ail, gsf., komp.: áibhle, npl.: ~a)* groß, immens
ábhalmhóir [a:vəl,vo:r] *a₁* riesengroß
abhantrach [auntrəx] *f₂ (gs.: -ai, npl.: -a, gpl.: ~)* Flußbett
ábhar [a:vər] *m₁ (gs., npl.: -air, gpl.: ~)* Gegenstand, Material, Thema, Talent, Grund; Eiter ~ **dochtúra** Medizinstudent ~ **sagaírt** Theologiestudent ~ **tíne** Brennmaterial ~ **tóglá** Baumaterial **ar an ~ sin** aus diesem Grund **ag déanamh ábhair eitern gan fáth gan ~** ohne jeden Grund **Bainneann sé le h~.** Es ist relevant. **Tá sé ar a ~ féin.** Er ist alleine. **Tá ~ Gaeilge aige.** Er spricht ein bißchen Irisch.
ábharachas [a:vərəxəs] *m₁ (gs.: -ais)* Materialismus
ábhará [a:vəri:] *m₄ (gs.: ~, pl.: -aithe)* Materialist
ábharaioch [a:vəri:i:x] *a₁ (gsm.: ~, gsf., komp.: -iche, npl.: ~a)* materialistisch
ábhartha [a:vərha] *a₃* wichtig, zutreffend
abheach [aukəx] *a₁* zvergenhaft
abhcóide [auko:d'ə] *m₄ (gs.: ~, pl.: -dí)* Rechtsberater, Berater
abhlann [aulən] *f₂ (gs.: -ainne, npl.: ~a, gpl.: ~)* Oblate ~ **Choisricthe** Hostie
abhlóir [aulo:r'] *m₃ (gs.: -óra, pl.: ~i)* Hanswurst, Narr
abhóg [avɔ:g] *f₂ (gs.: -óige, npl.: -a, gpl.: ~)* Sprung, Satz
ábhráigh [a:vri:] *v_i (vn.: -rú)* eitern
abhraiseach [aurəs'əx] *f₂ (gs.: -sí, npl.: ~a, gpl.: ~)* Spinner ~Facharbeiter in einer Spinnerei~
abhras [aurəs] *m₁ (gs.: -ais)* Garn, Zwirn; Handarbeit
ábhrú [a:vru:] *m_{vn} (gs.: -raithe, v.: -raigh)* Eitern
abhus [ə:vus] *adv.* hier, diesseitig ~ **anseo** dort drüben **taobh ~ den loch** auf diesem Seeufer

ablach [abləx] *m₁* (gs., npl.: -aigh, gpl.: ~) Kadaver, Aas
abláil [abla:l] *f₃* (gs.: -ála) Pfusch
absalóideach [absəlo:d'əx] *a₁* absolut, unumschränkt, völlig
acadamh [akədəv] *m₁* (gs., npl.: -aimh, gpl.: ~) Akademie
acadúil [akədu:l'] *a₂* akademisch
acalaí [akəli:] *m₄* (gs.: ~, pl.: -aithe) Meßdiener, Ministrant
acaointeach [a:ki:n'təx] *a₁* klagend, schmerzlich
acarsóid [akərso:d'] *f₂* (gs.: ~e) Ankerplatz
acastóir [akəstɔ:r'] *m₃* (gs.: -óra, pl.: ~i) Achse
ach [ax] *p.* jedoch, aber, nur, alles, außer, sondern ~ **amháin** außer einem, außer diesem, nur ~ **grásta** Dé durch die Gnade Gottes ~ **oiread** auch nicht, ebensowenig **Níl agam** ~ é. Das ist alles, was ich habe. **Níl ag teacht atá siad** ~ **ag imeacht**. Sie kommen nicht, sondern gehen. **Níl aon dhuine anseo** ~ **mé fén**. Es ist kein Mensch da, außer mir. **Níl tú** ~ **ag amaidí**. Du machst ja nur Spaß. **Rud ar bith** ~ sin. Alles, nur nicht das. **Níl ann ~ go bhfeicim iad**. Ich kann sie kaum sehen. **Gheobhaidh tú** é ~ **íoc as**. Du wirst es bekommen, wenn du es bezahlst.
achadh [axə] *m₁* (gs., npl.: -aidh, gpl.: ~) Feld, Acker **cúig ~ Uisnigh** <Sage> die fünf Felder des Uisneach <die fünf historischen Provinzen von Irland>
achainí [axən'i:] *f_{vn}* (gs.: ~, pl.: ~ocha, v.: -nigh) Bitte, Gesuch, Petition
achainigh [axən'i:] *v.* (vn.: -ní) anflehen, petitionieren
achainioch [axən'i:(ə)x] *m₁* (gs., npl.: -igh, gpl.: ~) Bittsteller
achair [axər'] *v.* (präs.: **achrann**, vn.: ~t) anflehen
achairt [axər'] *f_{vn}* (gs.: -artha, pl.: ~i, v.: -achair) Anflehen
achar [axər] *m₁* (gs.: -air) Distanz, Abstand; Zeit; Reise, Zeit **gan móran** achair bald **Bhí sé ~ fada anseo**. Er war lange Zeit hier. **Níl sé ach ~ gearr as seo**. Es ist nur eine kurze Strecke von hier. **Níl aon ~ sa lá**. Der Tag ist sehr kurz. **Cén t-~ é go Corraigh?** Wie weit ist es nach Cork?
achasán [axəsa:n] *m₁* (gs., npl.: -áin, gpl.: ~) Vorwurf, Beleidigung
achoirme ['a,xom'r'ə] *f₄* (gs.: ~, pl.: -rí) Zusammenfassung

achoirigh ['a,xom'r'i:] *v_t* (vn.: -riú) zusammenfassen
achoiríu ['a,xom'r'u:] *m_{vn}* (gs.: -rithe, v.: -right) Zusammenfassung
achomair ['a,xomər'] *a₁* (gsm.: ~, gsf.: komp., npl.: -oimre) kurz
achomaireacht ['a,xomər'əxt] *f₃* (gs.: ~a) Kürze
achomharc ['a,xo:rk] *m₁* (gs., npl.: -airc, gpl.: ~) <Rechtsw.> Berufung
achomharcóin ['a,xo:rkɔ:r'] *m₃* (gs.: -óra, pl.: ~i) <Rechtsw.> Berufungskläger
achrann [axrən] *m₁* (gs., npl.: -ainn, gpl.: ~) Gewirr, Unterholz; Streit ~ na coille Gestrüpp **Tá an snáth in ~**. Der Faden ist verheddert.
achrannach [axrənəx] *a₁* verwirrt, verheddert; streitsüchtig
acht [axt] *m₃* (gs.: ~a, pl.: ~anna) Verordnung, Verfügung ~ **parlaiminte** Gesetz **gan ~ unbedingt d' ~ is d' áirithe andauernd, immer**
achtaigh [axti:] *v_t* (vn.: -tú) verordnen, verfügen
achtú [axtu:] *m_{vn}* (gs.: -taithe, v.: -taigh) Verfügung, Verordnung
aclaí [akli:] *a₃* gelenkig, geschmeidig, biegsam, elastisch
aclaigh [akli:] *v.* (vn.: -lú) trainieren, Material weichmachen
aclaiocht [akli:(ə)xt] *f₃* (gs.: ~a) Biegung, Gelenkigkeit, Wendigkeit
aclú [aklu:] *m_{vn}* (gs.: -laithe, v.: -aclaigh) Biegen, Trainieren, Weichmachen
acmhainn [akvən'] *f₂* (gs.: ~e) Beständigkeit, Fähigkeit, Geldreserven ~ **oibre** Arbeitsfähigkeit ~ **óil** Trinkfestigkeit ~ **teasa** Hitzebeständigkeit **Tá sé in ~ teach a cheannach**. Er kann es sich erlauben, ein Haus zu kaufen.
acmhainneach [akvən'əx] *a₁* beständig, ausdauernd
acomhal ['a,ko:l] *m₁* (gs., npl.: -ail, gpl.: ~) Verbindung, Gelenk
acra [akrə] *m₄* (gs.: ~, pl.: ~i) <Agr.> Flächenmaß; Gerät, Werkzeug; Dienst **airgead ~í** Pacht
acrach [akrəx] *a₁* praktisch
acraíocht [akrə:(ə)xt] *f₃* (gs.: ~a) Anbaufläche
acu [aku] = **ag**
adac [adək] *m₁* (gs., npl.: -aic, gpl.: ~) Hotte <Behältnis zum Tragen, bes. beim Hausbau
adamh [adəv] *m₁* (gs., npl.: -aimh, gpl.: ~) Atom
adamhach [adəvəx] *a₁* atomar

| | |
|---|---|
| adamhaigh [adəvi:] <i>v_t (vn.: -mhú)</i> atomisieren, zerstäuben | adhmad [aiməd] <i>m₁ (gs., npl.: -aid, gpl.: ~)</i> Holz ~ darach Eichenholz |
| adamhú [adəvu:] <i>m_{v,n} (gs.: -mhaithe, v.: -mhaigh)</i> Atomisieren | adhmadóireacht [aimədɔ:r'əxt] <i>f₃ (gs.: ~a)</i> Holzarbeit, Tischlerarbeit |
| adanóidi [adənɔ:d'i] <i>sp_l</i> <Med.> Rachenmandeln, Polypen | adhaint [aimən't'] <i>f₂ (gs.: ~e, pl.: ~i)</i> Magnet, Magnetit |
| adh- [a:] <i>präf.</i> sehr | adhmainteach [aimən't'əx] <i>a₁</i> magnetisch |
| ádh [a:] <i>m₁ (gs.: áidh)</i> Glück Chuir sé ~ orm. Es brachte mir Glück. | adhmainteas [aimən't'əs] <i>m₁ (gs.: -tis)</i> Magnetismus |
| adhain [ain'] <i>v. (präs.: adhnann, fut.: adhanfaidh, vn.: ~t)</i> anzünden, entzünden D'~ mé tine. Ich zünde ein Feuer an. | adhmholt [a,vol] <i>v_t (vn.: ~adh)</i> lobpreisen |
| adhaint [ain't'] <i>f_{v,n2} (gs.: ~e, v.: adhain)</i> Zündung, Entflammung | adhmholtadl [a,volə] <i>m_{v,n} (gs.: -Ita, v.: adhmlhol)</i> Lobpreisung, Lobrede |
| adhair [air'] <i>v_t (präs.: adhrann, pp.: -artha, vn.: adhradh)</i> verehren, anbeten | adhnuia [a'nuə] <i>m₄ (gs.: ~)</i> Neuheit Rinneadh ~ de. Es wurde viel Theater um ihn gemacht. |
| adhairt [air'] <i>f₂ (gs.: ~e, pl.: ~eanna)</i> Kopfkissen Fuair sé bás le h~. Er starb im Bett. | adhradh [airə] <i>m_{v,n} (gs.: adhartha,, v.: adhair)</i> Anbetung, Verehrung |
| adhal [ail] <i>m₁ (gs., npl.: -ail, gpl.: ~)</i> Gabel; Dreizack | adhraigtheoir [airiho:r'] <i>m₃ (gs.: -ora, pl.: ~i)</i> Anbeter |
| adhall [ail] <i>m₁ (gs.: -ail)</i> Brunst Tá an cat faoi ~. Die Katze ist rollig. | ádhúi [a:u:] <i>a₂</i> glücklich |
| adhaltrach ¹ [ailtrəx] <i>a₁</i> ehebrecherisch | admhaigh [advi:] <i>v. (vn.: admháil)</i> zu geben, beichten, bestätigen |
| adhaltrach ² [ailtrəx] <i>m₁ (gs., npl.: -aigh, gpl.: ~)</i> Ehebrecher | admháil [adv:a:l'] <i>f_{v,n3} (gs.: -ála, pl.: -ála, v.: admhaigh)</i> Eingeständnis, Rechnung, Bestätigung |
| adhaltranas [ailtrənəs] <i>m₁ (gs.: -ais)</i> Ehebruch | adóib [ado:b'] <i>f₂ (gs.: ~e)</i> Adobe |
| adhantach [aintəx] <i>a₁</i> entzündlich, feuergefährlich | aduaidh [a'duəy'] <i>adv</i> nördlich an ghaoth ~ Nordwind Tháinig siad aniar ~ orm. Sie überraschten mich. |
| adhantaí [ainti:] <i>m₄ (gs.: ~, pl.: -aithe)</i> Feueranzünder | aduain [aduən'] <i>a₁</i> seltsam, unheimlich; einzeln áit ~ ein unheimlicher Ort scéal ~ eine seltsame Geschichte |
| adharc [airk] <i>f₂ (gs.: -airce, npl.: ~a, gpl.: ~)</i> Horn ~ diallaite Sattelhorn ~ fiaigh Jagdhorn in ~ gabhair in einem Dilemma sein in ~a a chéile kämpfen | æ [e:] <i>m₄ (gs.: ~, pl.: ~nna)</i> Leber |
| adharcach [airkax] <i>a₁</i> behörnt, hornig | aeistéitie [e:s't'e:t'ək'] <i>f₂ (gs.: ~e)</i> Ästhetik |
| adharcáil ¹ [airka:l'] <i>f_{v,n3} (gs.: -ála, v.: ~)</i> Hornverletzung | aeistéitiúil [e:s't'e:t'əu:l'] <i>a₂</i> ästhetisch |
| adharcáil ² [airka:l'] <i>v_t (präs.: -állann, vn.: ~)</i> mit dem Horn aufspießen | ær- [e:r] <i>präf.</i> aero-, Luft- |
| adharcán [airka:n] <i>m₁ (gs., npl.: -áin, gpl.: ~)</i> Fühler; Tentakel | ær ¹ [e:r] <i>m₁ (gs.: aeir)</i> Luft, Himmel; Fröhlichkeit, Wunder caint san ~ leeres Geschwätz ~ an tsaoil Lebensgenüsse ~ na hoíche Nachluft ~ úr na maidine frische Morgenluft Tá na réaltaí ar an ~. Die Sterne sind aufgegangen. Tá ~ beag gaoiúthe ann. Es weht eine sanfte Brise. |
| adhartán [airta:n] <i>m₁ (gs., npl.: -áin, gpl.: ~)</i> Kissen; Komprese | ær ² [e:r] <i>m₁ (gs., npl.: aeir, gpl.: ~)</i> Lied, Melodie |
| adhascaid [aiskəd'] <i>f₂ (gs.: ~e)</i> Übelkeit | ærach [e:rəx] <i>a₁</i> lustig; lustig, lebhaft |
| adhastar [aistər] <i>m₁ (gs., npl.: -air, gpl.: ~)</i> Halfter | æracht [e:rəxt] <i>f₃ (gs.: ~a)</i> Luftigkeit, Fröhlichkeit, Leichtsinn |
| adhfhuafar ['a,uəfər] <i>a₁</i> schrecklich, abscheulich | ærachtúil [e:rəxtu:l'] <i>a₂</i> schaurig, unheimlich |
| adhlagadh [ailekə] <i>m_{v,n} (gs.: -ctha, pl.: -cthaí, v.: -laic)</i> Beerdigung, Grabstätte | ærachtúlacht [e:rəxtu:lxt] <i>f₃ (gs.: ~a)</i> Unheimlichkeit |
| adhlagóir [ailekə:r'] <i>m₃ (gs.: -óra, pl.: ~i)</i> Leichenbestatter | æradróm [e:rədro:m] <i>m₁ (gs., npl.: -óim, gpl.: ~)</i> Flugplatz |
| adhlaic [ailək'] <i>v_t (präs.: -lacann, pp.: -lactha, vn.: -lacadh)</i> beerdigen | æráid [e:rəd'] <i>f₂ (gs.: ~e, pl.: ~i)</i> Klima; Flatterhaftigkeit |

- aeráideach [e:ra:d'əx] *a₁* klimatisch
 aeráidinimic [era,d'i:n'ɪm'ək'] *f₂* (gs.: ~e)
 Aerodynamik
- aeraigh [e:ri:] *v_t* (vn.: -rú) belüften
 aeráil¹ [e:ra:l'] *f_{vn3}* (gs.: -ála, v.: ~)
 Lüftung, Belüftung
- aeráil² [e:ra:l'] *v_t* (*präs.*: -álann, vn.: ~)
 lüften
- aeraíocht [e:ri:(ə)xt] *f₃* (gs.: ~a, *pl.*: ~ai), Freiluftveranstaltung
- aeráláí [e:ra:li:] *m₄* (gs.: ~, *pl.*: -the)
 Ventilator
- aerártach [e:r,a:rħəx] *m₁* (gs.: -aigh, *pl.*: -ái) Flugzeug
- erasosól [e:ra,so:l] *m₁* (gs., *npl.*: -óil, *gpl.*: ~) Aerosol
- erbhealach [e:r,v'álaχ] *m₁* (gs.: -aigh, *pl.*: -ái) Luftstraße
- erbhrat [e:r,vrat] *m₁* (gs., *npl.*: -ait, *gpl.*: ~) Atmosphäre
- erdhíonach [e:r,γ:i:nəx] *a₁* luftdicht
- aerfhórsa [e:r,o:rsə] *m₄* (gs.: ~, *pl.*: ~i) Luftwaffe
- erfort [e:r,fort] *m₁* (gs., *npl.*: -foirt, *gpl.*: ~) Flughafen
- aerga [e:rgə] *a₃* leicht, himmlisch
- aerghunna [e:ryonə] *m₄* (gs.: ~, *pl.*: ~i) Luftgewehr
- aerlíne [e:rl'i:nə] *f₄* (gs.: ~, *pl.*: -nte) Fluggesellschaft
- erloingseoiréacht [e:r,log's:o:r'əxt] *f₃* (gs.: ~a) Luftfahrt, Aeronautik
- æróg [e:ro:g] *f₂* (gs.: -óige, *npl.*: ~a, *gpl.*: ~) Antenne
- aeroibrithe [e:r,ob'r'ihə] *a₃* pneumatisch
- aeroriúnaigh [e:r,or'u:ni:] *v_t* (vn.: -nú) klimatisieren
- aeroriúnu [e:r,or'u:nu:] *m_{vn}* (gs.: -naithe, v.: -naigh) Klimatisieren
- æróstach [e:r,o:stəx] *m₁* (gs., *npl.*: -aigh, *gpl.*: ~) Stewardess
- ærphost [e:r,fost] *m₁* (gs.: -oist) Luftpost
- aer-ruathar [e:r,ruəħər] *m₁* (gs., *npl.*: -air, *gpl.*: ~) Luftangriff
- aertha [e:rħə] *a₃* schwindig; leichtsinnig
- aerthormán [e:r,horħəmá:n] *m₁* (gs.: -áiñ) *atmosphärische* Störung
- aerú [e:ru:] *m_{vn}* (gs.: -raithe, v.: -raigh) Belüften
- Aetópach¹ [e:to:pəx] *a₁* äthiopisch
- Aetópach² [e:to:pəx] *m₁* (gs., *npl.*: -aigh, *gpl.*: ~) Äthiopier, Äthiopierin
- áfach [a:fəx] *adv.* jedoch
- Afracach¹ [afrəkəx] *a₁* afrikanisch ~ Theas südafrikanisch
- Afracach² [afrəkəx] *m₁* (gs., *npl.*: -aigh, *gpl.*: ~) Afrikaner, Afrikanerin

- ag [eg] *präp.* bei, an, nach, durch ~ a sé a chlog um sechs Uhr ~ am tae zur Teezeit ~ an damhsa auf dem Tanz ~ an scoil in der Schule ~ an tine beim Feuer an teach seo againne *emphatisch* unser Haus Chuala mé ~ Brian é. Ich habe es von Brian. Tá trácht ~ Céitinn air. Es ist bei Keating erwähnt. Cé atá ag an leanabh? Wer sieht nach dem Kind? Bhí mé ag feirmeoir anuraidh. Vergangenes Jahr arbeite ich bei einem Bauer. Tá duine éigin a g an madra. Der Hund hat jemand gewittert. Tá cat agam. Ich habe eine Katze. Fág an eochair agam. Laß den Schlüssel bei mir. Bhí an dochtúr agam. Der Arzt war bei mir. Tá Gaeilge agam. Ich spreche Irisch. Ní hé an chéad uair agam é. Es ist nicht mein erstes Mal. Sin agat é. Da hast du es. Theip ar an misneach aige. Er verlor den Mut. Tá snámh aige. Er kann schwimmen. Is móir acu Sean. Sie halten viel von Sean. duine acu einer von ihnen Tá sé trom aige. Es ist schwer für ihn. Tá sé ag caint. Er spricht gerade. Tá tú agam anois. Jetzt verstehe ich dich. Jetzt habe ich dich. Sin é a bhí agat a dhéanamh. Das hättest du tun sollen. Tá grá agam ort. Ich liebe dich. Tá buntáiste aige orm. Er ist mir gegenüber im Vorteil. Tá sé briste agat. Du hast es zerbrochen. Tá mé go dona ag Lainín. Ich bin schlecht in Latein.
- aga [agə] *m₄* (gs.: ~, *pl.*: ~i) Zeit, Zeitspanne, Distanz Ma bhíonn ~ agat air. Wenn du Zeit dafür hast. Ní raibh aon aga agam ar an leabhar a léamh. Ich hatte keine Zeit, das Buch zu lesen.
- agaibh [agəv'] = ag
- agaill¹ [agəl'] *f₂* (gs.: ~e, *pl.*: ~i) Regenwurm
- agaill² [agəl'] *v_t* (*präs.*: -allann, vn.: -allamh) ansprechen, unterhalten, interviewen
- againn [agən'] = ag
- agair [agər'] *v_t* (*präs.*: agraíonn, pp.: -artha, vn.: ~t) flehen, bitten; rächen coir a ~t ar dhuine ein Verbrechen an jemandem rächen D'~ mé é fanacht sa bhaile. Ich bat ihn, zu Hause zu bleiben. D'~ sé trócaire. Er flehte um Gnade.
- agairt [agət'] *f_{vn3}* (gs.: -artha, v.: agair) Bitte; Rache
- agáit [aga:t'] *f₂* (gs.: ~e, *pl.*: ~i) Achat
- agall [agəl] *f₂* (gs.: -aille, *npl.*: ~a, *gpl.*: ~) Ausruf, Schrei; Gespräch; Streit

- agallamh** [agələv] *m_{vn}l* (gs., npl.: -aimh, gpl.: ~, v.: agaill) Gespräch, Interview ~ beirte Dialog, Disput **ag cur ~ ar** interviewen
- agam** [agəm] = **ag**
- agat** [agət] = **ag**
- aghaidh** [ai'g̊] *f₂* (gs.: ~e, pl.: -eanna) Gesicht, Aussehen, Vorderseite ~ fidil Maske ~ ar ~ von Angesicht zu Angesicht ar ~ vor, vorne ar m~ mir gegenüber in ~ gegen in ~ an chnoic bergauf in ~ na gaoithe gegen den Wind in ~ an lae täglich le h~ für, zu le h~ na hoiche für die Nacht lena ~ sin für diesen Zweck le h~ báis dem Tode nahe **Chuaigh sé ar ~**. Es ging vorwärts. Bhí sé lena h~. Es stand ihr bevor.
- agnóisí** [agno:s'i:] *m₄* (gs.: ~, pl.: -sithe) Agnostiker
- agnóisioch** [agno:s'i:(ə)x] *a₁* (gsm.: ~, gsf., komp.: -iche, npl.: ~a) agnostisch
- agó** [ə'go:] *m₄* (gs.: ~) Einwand **gan aon ~ einwandfrei**
- agóid¹** [ago:d'] *f_{vn2}* (gs.: ~e, pl.: ~í, v.: ~) Einwand, Protest ~ a **chur i rud** gegen etwas Einwand erheben
- agóid²** [ago:d'] *v_i* (vn.: ~) einwenden, protestieren
- agóideach** [ago:d'a x] *a₁* einwendend, protestierend
- agusín** [agəs'i:n'] *m₄* (gs.: ~, pl.: ~í) Zusatz, Nachtrag
- agus** [agəs] **konj.** und, plus breis ~ bliain mehr als ein Jahr **tuairim ~ céad** ungefähr hundert ládir ~ mar atá sé stark wie er ist **chomh maith ~ is féidir liom** so gut ich kann Thaitin sé liom ~ cheannaigh m~ é. Mir gefiel es, so kaufte ich es. **Thit sé ~ é ag dul than ar droichead**. Er fiel als er über die Brücke ging. **Tiocfaidh mé ~ fáilte**. Ich werde gerne kommen. **D'imigh sé ~ fearg air**. Er ging im Zorn.
- agus** [agu:s] *m₁* (gs., npl.: -ús, gpl.: ~) Ergänzung
- aibéil¹** [ab'e:l] *a₁* schnell go h~ schnellstens, bald
- aibéil²** [ab'e:l'] *f₂* (gs.: ~e) Schnelligkeit, Plötzlichkeit ~ **chainte** freche Antwort **Rith sé abhaile in ~**. Er rannte schnell nach Hause.
- áibhéalach** [a:v'e:lx] *a₁* übertrieben
- áibhéalta** [a:v'e:ltə] *a₃* übertrieben, groß, weit
- áibhéil¹** [a:v'e:l'] *a₁* übertrieben, groß, gewaltig
- áibhéil²** [a:v'e:l'] *f₂* (gs.: ~e) Übertreibung
- aibhéis** [av'e:s'] *f₂* (gs.: ~e, pl.: ~eacha) Abgrund
- aibhinne** [av'ən'ə] *m₄* (gs.: ~, pl.: -nní) Allee
- aibhirseoir** [av'ərs'or'] *m₃* (gs.: -ora, pl.: ~í) Gegner, Teufel
- aibhléis** [av'l'e:s'] *f₂* (gs.: ~e) Elektrizität
- aibhleog** [av'l'o:g] *f₂* (gs.: -oige, npl.: ~a, gpl.: ~) Kohle ~ **dhearg** Glut ~ **dhóite** Schlacke
- aibhneach** [av'n'əx] *a₁* fluvial
- aibhseach** [av's'əx] *a₁* groß
- aibhsigh** [av's'i:] *v_i* (vn.: -siú) vergrößern, betonen
- aibhsíu** [av's'u:] *m_{vn}* (gs.: -sithe, v.: -sigh) Vergrößern, Betonen
- aibi** [ab'i:] *a₂* reif, schnell, schlau
- aibid** [ab'i:d] *f₂* (gs.: ~e, pl.: ~eacha) Habit, Mönchskutte
- aibigh** [ab'i:] v. (vn.: -biú) reifen, alt werden
- aibiocht** [ab'i:(ə)xt] *f₃* (gs.: ~a) Reife, Schnelligkeit; Schläue
- aibitir** [ab'i:t'ər] *f₂* (gs.: -tre, pl.: -tri) Alphabet
- aibitreach** [ab'i:t'r'əx] *a₁* alphabetisch
- aibíu** [ab'i:] *m_{vn}* (gs.: -bithe, v.: -bigh) Reifen
- Aibreán** [ab'r'a:n] *m₁* (gs., npl.: -áin, gpl.: ~) April
- aibreog** [ab'r'o:g] *f₂* (gs.: -oige, npl.: ~a, gpl.: ~) Aprikose
- aice** [ak'ə] *f₄* (gs.: ~) Nähe in ~ **leis an bhfarraige** nahe beim Meer
- aiceann** [ak'ən] *m₁* (gs., npl.: -cinn, gpl.: ~) Akzent, Betonung, Betonungszeichen
- aicearra** [ak'ərə] *m₄* (gs.: ~, pl.: -rrí) Abkürzung, Kürzung
- aicearracht** [ak'ərəx] *a₁* kurz **caint ~ markige Rede**
- aicearracht** [ak'ərəxt] *f₃* (gs.: ~a, pl.: ~af) Kürze in ~ bald
- aicéitiléin** [ə'k'e:t'ə,l'e:n'] *f₂* (gs.: ~e) Acetylén
- aici** [ek'i] = **ag**
- aicid** [ak'i:d'] *f₂* (gs.: ~e, pl.: ~í) Krankheit, Pestilenz **Thóg sé ~**. Er zog sich eine Krankheit zu. M~ orthu! Zur Hölle mit Ihnen!
- aicme** [ak'm'ə] *f₄* (gs.: ~, pl.: -mí) Art, Gattung, Stamm
- aicmeach** [ak'm'əx] *a₁* armäbig **cogadh ~ Klassenkampf**
- aicmigh** [ak'm'i:] *v_i* (vn.: -miú) klassifizieren
- aicmiú** [ak'm'u:] *m_{vn}* (gs.: -mithe, v.: -migh) Klassifizieren

A**a, A n. a, A****Aal m. corr, eascann****Aas n. ablach****Aaskrähe f. feannóg charrach****abändern v, ceartaigh****Abbild m. leithéid, samhail****Abbitte f. leithscéal****abblättern v. scealp****Abbrechen n. scoitheadh, scoitheadh****abbrechen v. scoilt, scoith, srac****Abdämmen n. dambáil****abdecken v, clúdaigh, stuáil****Abdomen n. bolg****Abdruck m. láithreach, lorg, múnla, múnlá, sliocht****Abend m. tráthnóna****Abenddämmerung f. coineascar****Abendessen n. suipéar****Abendgebet n. easparta****Abendgesellschaft f. aimeán****Abendglocke f. clog an easpartan****Abendländer m. iartharach****Abendlied n. easparta****Abendrot n. breacsholas an tráthnóna****Abendschulef. scoil ofche****Abenteuer n. eachtra, fiontar****abenteuerlich a. eachtrach, eachtrúil****Abenteuerreisen n. eachtraíocht****Abenteurer m. eachtránaí, fiontraí****aber konj. ach, ná****Aberglaube m. geasróg, piseog****abergläubisch a. piseogach****Abfall m. barráil, brocamas, bruscar, cáith, caitheamh, cosamar, cúnus, dramháil, dríodar, grásca, grúnlach, luifearnach, miodamas, scroblach, trufláis, vássta,****abfallen v; caith****abfertigen v. léirigh****Abfeuern n. diúracadh, scoaileadh****abfeuern v. diúraí, scaoil****Abflauen n. trá, traoitheadh****abflauen v. sióthlaigh, tráigh, traoith****abfließen v. sióthlaigh****Abfluß m. léata, líntear, taoscadh****Abflußrinne f. silteán****Abflußrohr n. píopa taoschta****abführen a. <Med.> scoaileach, purgóideach****Abführmittel n. purgóid****Abfüllen n. buidéalú****abfüllen v, buidéalaigh****Abgabe f. dola, tobhach****Abgangszeugnis n. ardteistiméireacht****Abgas n. múch****abgebrannt a. sportha****abgedroschen a. neafaiseach, síorghnách, súchaité****abgegrenzt a. rianta****abgelegt a. athchaite****abgeleitet a. díorthach****abgemagert a. sclotrach, snoite ~er****Mensch séacla****abgenutzt a. seanchaite****Abgeordneter m. toscaire****aberissen a. sraoilleach****abgeschieden a. iargúltá, iartharach, uaigneach****Abgeschiedenheit f. aistreán, diamhair, iargúil, iarthar, uaigneas****abgesondert a. lasmuigh****Abgesondertheit f. leithleachas****abgestorben a. marbh****abgetragen a. athchaite, díblí, scáinte****abgetrennt a. scoite****abgewetzt a. barrchaite, tanaí, smolchaite****abgrenzen v. leabhraigh, rianaigh****Abgrenzung f. rianú, téorannú****Abgrund m. aibhéis, aill, domhain,****dubheagán, léim****abgrundtief a. duibheagánach****Abguß m. múnla, múnlá****abhacken v. teasc****Abhaken n. ticeáil****abhaken v. ticeáil****Abhandlung f. trácht, tráctas, kritische ~ critic****Abhang m. claon, fána, ísleán, leaca, learg, mala, sleabhad, titim aille****abhängen v. ~ von braith****abhängig a. tugtha, tuilleamaíoch, spleách****Abhängiger n. andúileach****Abhängigkeit f. beann, brath, muinín, spleáchas, tortaobh, tuilleamaí****Abhauen n. scoitheadh, teascadh****abhauen v. teasc, scoith****Abhäuten n. feannadh, sceanadh****abhäuten v. feann, scean****abheben v. tóg Geld ~ aistarraing****Flugzeug ~ éiríonn de thalamh****abheften v. leigheas****Abhilfe f. leasú****Abklingen n. sfóthlú****abknipsen v. bearr****Abkomme m. clann****Abkommen n. coinnhinsiún, cúnant, margadh****Abkömmling m. mac, pór, síol, toircheas****Abkratzen n. scriosadh****abkratzen v. scamh, scrios****Abkühlen n. fuaru**

abkühlen *v.* fuaraigh
Abkühlung *f.* fuarú
Abkürzung *f.* aicearra, giorrú, nod
ablagern *v.* sil-leag, stálaigh
Ablagerung *f.* deasca, deascadh, deascán,
 screamh, sil-leagan
ablassen *v.* staon
ablaufen *v.* éag, tar
Ableger *m.* planda
Ablehnen *n.* séanadh
ablehnen *v.* diúltáigh, éar, eitigh, ob, séan
ablehnend *a.* obach
Ablehnung *f.* diúltú, eiteach, obadh
ableiten *v.* díorthaigh, fréamhaigh
Ableitung *f.* draenáil, díorthú
ablenken *v.* sraon
Ablenkung *f.* neamh-mheabhair,
 saobhadh, saobhnós, sraonadh
ableugnen *v.* éar, éimigh
ableugnend *a.* séantach
Ableugnung *f.* éaradh, éimiú
Ablösung *f.* sos
Abmagerung *f.* caolú, tanú, tanúchán
abmessen *v.* rianaigh
Abmessung *f.* toise
abmühen *v.* saothraigh
Abnahme *f.* laghdú, traoitheadh
Abnehmen *n.* lagú
abnehmen *v.* cláon, laghdaigh, maoláigh,
 traioith
abnehmend *a.* báiteach, laghdaitheach,
 leáiteach
Abnehmer *m.* glacadóir
Abneigung *f.* dochma, drogall, fuathú,
 leisce, leisciúlacht, mífhonn
Abnormalität *f.* ainspianacht, sonraíocht
Abnutzen *n.* snoí
abnutzen *v.* snoigh
Abnutzung *f.* díblíú
Abprallen *n.* scinneadh
abprallen *v.* athscinn, frithbhual, scinn
Abpraller *m.* athléim
abraspeln *v.* scealp
Abrechnung *f.* táille
Abregnen *n.* cátítheadh
abregnen *v.* cáith
Abreiben *n.* slífocadh
abreiben *v.* slífoc
Abreise *f.* dul
abreisen *v.* leag
Abreißen *n.* scriosadh
abreißen *v.* scrios
Abrinden *n.* rúisceadh
abrinden *v.* rúisc
abrufen *v.* athghair
Absagen *n.* síogadh
absagen *v.* síog

Absatz *m.* mír
absaugen *v.* cealaigh
Abschabsel *n.* scrabha
abschaffen *v.* aisghair
Abschaffung *f.* aisghairm, ceal
abschälen *v.* scamh
abschätzbar *a.* inrátáithe
Abschätzen *n.* rátáil
abschätzen *v.* meáigh, rátáil
Abschaum *m.* coirt, ruaim
Abscheu *f.* déistin, fuathú, mísc
abscheulich *a.* adhfhuafar, domlasta,
 fuafar
Abschicken *n.* postáil
Abschied *m.* téarnamh
Abschießen *n.* pocáil
abschießen *v.* pocáil
Abschlachten *n.* eirleach, marfach, marú,
 sléacht
Abschlag *m.* saoirsú
abschlagen *v.* saoirsigh
abschließen *v.* slánaigh
Abschluß *m.* slánú
Abschlußzeugnis *n.* ardteistiméireacht
abschmecken *v.* tástáil
abschmecken *v.* blais
Abschneiden *n.* scoítheadh, teascadh
abschneiden *v.* dícheann, scoith, teasc
Abschnitt *m.* mír, rannóg
Abschrägen *n.* beibhealadh
abschrägen *v.* beibheal, cláon, fiar, saobh,
 sleabhad
Abschrägung *f.* beibheal, cláon, speic
Abschreiben *m.* cóipeáil
abschreiben *v.* athscríobh
Abschrift *f.* athscríobh
abschrubben *v.* scamh
Abschüttigkeit *f.* slios
abschwächen *v.* maoláigh
Abschwächung *f.* tanú
abseits *a.* leithleach
Absender *m.* seoltóir
absetzen *v.* athrígí
Absetzung *f.* athríg
Absicht *f.* aidhm, aigne, bara, brath, intinn,
 meaná, rún
absichtlich *a.* intinneach, d' aoin aidhm
Absinth *m.* apsaínt
absolut *a.* absalóideach, lánchumhachtach
Absolution *f.* aspalóid
Absondern *n.* úscadh
absondern *v.* tál, úsc
Absonderung *f.* úscadh
absorbieren *v.* slog
Absorption *f.* sú
Absperrung *f.* clós
abstammen *v.* fréamhaigh, scag, téarnaigh

Abstammung *f.* folaíocht, ginealach
Abstammungslinie *f.* líne
Abstand *m.* achar
Abstauber *m.* diúgaire
Abstecken *n.* stangadh
abstecken *v.* stang
Absteigen *n.* tuirlingt
absteigen *v.* tuirlingt
absterben *v.* ~ lassen fúaraigh
Abstieg *m.* ísliú, tuirlingt, turnamh
Abstimmen *n.* vótáil
abstimmen *v.* oiriúnaigh, vótáil
abstinent *a.* staontach
Abstinenz *f.* lánstaonadh
Abstinentzler *m.* lánstaonaire, staonaire
Abstoßen *n.* scoitheadh
abstoßen *v.* scoith
abstrakt *a.* teibí
Abstraktion *f.* coimriú, teibíocht
Abstreifen *n.* lomadh
abstreifen *v.* lom, nocht
Abstreiten *n.* séanadh
abstreiten *v.* séan
abstufen *v.* céimnigh
Abstufung *f.* céimniú, méid
abstumpfen *v.* maolaigh
Absturz *m.* plimp
absurd *a.* míréasúnta
Abszeß *m.* easpa
Abt *m.* ab
abtasten *v.* scan
Abtaster *m.* scanóir
Abtei *f.* mainistir
Abteil *n.* urrann
Abteilung *f.* rannán, roinn, urrann
Abtissin *f.* ban-ab, máthairab
Abtorfungsrecht *n.* móincheart
Abtöten *n.* morgadh
abtöten *v.* morg, múch
abtöten *v.* claonmharaigh
Abtötung *f.* claonmharú
Abtragen *n.* snoí, tnáitheadh
abtragen *v.* caith, dísligh, snoigh, tnáith
Abtreibung *f.* ginmhilleadh
Abtrennen *n.* teascadh
Abtreten *n.* dílsíú
abtreten *v.* dílsigh, sann
Abtretung *f.* sannadh
abtrünnig *a.* siosmach
abwägen *v.* meáigh
abwärts *a.* síos
Abwasser *n.* eisilteach
Abwasserkanal *m.* gáitéis, séarach
Abwasserleitung *f.* gáitéis
Abwechseln *n.* sealaiocht, uainíocht
abwechselnd *a.* iomlaoideach
Abwechslung *f.* uainíocht

abwehren *v.* dfongaibh
Abwehrhaltung *f.* garda
abweichen *v.* easaontaigh
Abweichler *m.* easaontóir
Abweichung *f.* easaontas, iomrall, seachmall
abwenden *v.* iompaigh
Abwesenheit *f.* éagmais, easpa
Abwickler *m.* leachtattheoir
Abwischen *n.* spúnseáil
abwischen *v.* spúnseáil
Abwürgen *n.* tachtadh
abwürgen *v.* tacht
abzählbar *a.* infhúascailte
abzapfen *v.* tarraing
Abziehen *n.* siolpadh, struipéáil
abziehen *v.* siolp, struipeáil
Abzocker *m.* lomaire
Abzug *m.* dearbhchló, teideal
Abzugskanal *m.* tóchar
Abzugsrohr *n.* púir
Abzweigung *f.* brainse
Acetylen *n.* aicéitiléin
Achat *m.* agáit
Achse *f.* ais, aiseal, acastóir, fearsaid
Achsellöhle *f.*ascaill
Achsenzapfen *m.* próiste
acht *a.* ocht
Acht *f.* ocht, ochtar
achte *a.* ochtú
Achte *s.* ochtú
Achteck *n.* ochtagán
achtel *n.* ochtú
Achtel *n.* ochtú
ächten *v.* eisreachtaigh
achtenswert *a.* gradamach
Achtersteven *m.* speir
Achtung *f.* beann, cion, gradam, measulacht, modh
Ächtung *f.* eisreachtú
achzig *a.* ochtó
Achzigf *ochtó*
achzigste *a.* ochtódú
Achzigste *s.* ochtódú
achzigstel *a.* ochtódú
Achzigstel *n.* ochtódú
Acker *m.* achadh
Ackerbau *m.* saothrú
Ackerland *n.* ithir
Adamsapfel *m.* túll na brád
addieren *v.* suimigh
Addition *f.* suimiú, suimiúchán
Adel *m.* uaisle, uaisleacht
Adeln *n.* uaisliú
adeln *v.* uaisligh
Adelsherr *m.* tiarna
Ader *f.* féith, fuileadán

Äderchen *m.* féitheog
Adjektiv *n.* aidiacht
Adjutant *m.* aidiúnach
Adler *m.* iolar
Admiral *m.* aimiréal, <Zool.> aimiréal
 dearg
Admiralität *f.* aimiréalach
Adobe *m.* adóib
adoptieren *v.* uchtaigh
Adoption *f.* uchtú
Adoptivkind *n.* uchtleanbh
Adrenalin *n.* airdréanailín
Adressat *m.* seoláí
Adresse *f.* seoladh
adressieren *v.* seol
adrett *a.* bagánta, breabhsánta, sciobalta
Adstringens *n.* fuilchoscach
adstringierend *a.* fuilchoscach
Advent *m.* Aidbhaint
Adverb *n.* <Gramm.> dobhriathar
Aerodynamik *f.* aeraidinimic
Aeronautik *f.* aerloingseoiréacht
Aerosol *n.* aerasól
Affaire *f.* cursá
Affe *m.* ápa, moncái
affektiert *a.* cíuseach
Affektiertheit *f.* cámás, forcamás, geáitse
Affinität *f.* coibheas, dáimh,
 gaolmhaireacht
affirmativ *a.* deimhniúil
Afrikaner *m.* Afracach
Afrikanerin *f.* Afracach
afrikanisch *a.* Afracach
After *m.* timpireacht
Agent *m.* gníomhaire
Agentur *f.* gníomhaireacht
aggressiv *a.* ionsaitheach
agil *a.* lúfar
Agilität *f.* lúfaireacht
Agnostiker *m.* agnóisí
agnostisch *a.* agnóisíoch
Agonie *f.* pianpháis
Agrargebiet *n.* tir
Agrarwissenschaft *f.* tuatheolaíocht
Ägypter *m.* Éigipteach
Ägypterin *f.* Éigipteach
ägyptisch *a.* Éigipteach
Ägyptologie *f.* Eigipteolaíocht
Ah! *interj.* á
Ahle *f.* bóidicín, meana
Ahn *m.* sean, sinsear, sinsearach
ahnen *v.* meabhraigh, tuar
Ahnenforscher *m.* slóinnteoir
ähnlich *a.* dealraitheach, fearacht, ionann
Ähnlichkeit *f.* amhail, dealraitheacht,
 dealramh
Ahnung *f.* meabhrú, mothú

Ahorn *m.* mailp
Ähre *f.* dias, arbhar craoibhe
ährenförmig *a.* spíceach
ährentragend *a.* spíceach
Akademie *f.* acadamh
akademisch *a.* acadúil, scolaíoch
Akelei *f.* lus an choilm
Akkord *m.* corda
Akkordarbeit *f.* tasc, tascobair
akkusativisch *a.* cuspóireach
Akrobat *m.* cleasaí, gleacáí, fear cleas
Akrobatik *f.* cleasafocht, gleacafocht
Akt *m.* gníomh
Aktenordner *m.* trodán
Aktie *f.* sciar
aktiv *a.* gníomhach, lúfar, tapa
Aktivator *m.* múscloir
aktivieren *v.* gníomhachaí
Aktivierung *f.* gníomhachtí
Aktivität *f.* gníomhaíocht, iomlua, luadar,
 luail, lúth, oibriú
Akustik *f.* fuaimfocht
Akzent *m.* aiceann, canúint, snas, tuin
akzeptiert *a.* aitheanta
Akzeptanz *f.* faomhadh
akzeptieren *v.* faomh
Alarm *m.* aláram, creill, scail
Alarmbereitschaft *f.* airdeall
alarmieren *v.* dúsigh
Alarmsignal *n.* rabhchán
Alaun *m.* ailím, alúm
Albatros *m.* albatras
albern *a.* baothánta, breallánta,
 maolchúiseach
Albernhheit *f.* pleidhcíocht
Albino *m.* ailbíneach, bánaí
Album *m.* albam
Alchimie *f.* ailceimic
Ale *n.* leann
älen *v.* olaigh
Alge *f.* alga
Algebra *f.* ailgéabar
Alibi *n.* ailíbf
Alkali *n.* alcaile
alkalisch *a.* alcaileach
Alkohol *m.* alcól
Alkoholiker *m.* alcólach
alkoholisch *a.* alcólach
Alkoven *m.* caibhéad, cailleach shúgáin
Allee *f.* aibhinne, ascaill
Allegorie *f.* fáthscéal
allegorisch *a.* fáthchíallach
allein *a.* aonaránach, aonraic, singil
Allergie *f.* ailléirge
allergisch *a.* ailléirgeach
Allerheiligen *s.* Lá Samhna
allerliebst *a.* ansa